Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ci synowie Chama w ― plemionach ich według języka ich w ― krainach ich i w ― narodach ich. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są synowie Chama według ich plemion, języków, w swych ziemiach i swych narodach. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To są synowie Chama, jeśli chodzi o ich podział na plemiona, języki i obszary zamieszkania powstałych z nich narodów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To *są* synowie Chama według ich rodów i języków, w ich ziemiach i narodach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ci są synowie Chamowi w familijach swych, w językach swych, w ziemiach swych, w narodziech swych. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci są synowie Chamowi w rodach i w językach, w pokoleniach i ziemiach, i narodach ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Są to potomkowie Chama według ich szczepów, języków, krajów i narodów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są synowie Chama według ich plemion, języków, krajów i narodów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są synowie Chama według ich rodów, języków, krajów i narodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | To są potomkowie Chama - według ich rodów i języków, w ich ziemiach i ludach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Semowi, praojcu wszystkich Hebrajczyków a starszemu bratu Jafeta, urodzili się również synowie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są synowie Chama według ich rodzin i ich języków, ich ziem i ich narodów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це сини Хама в їхніх племенах за мовами їхніми в своїх границях і в своїх народах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto synowie Chama według swych plemion, według swoich języków, w swoich krajach, według swych narodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To byli synowie Chama według ich rodzin, według ich języków, w ich krainach, według ich narodów. |